

**INTERPELLATION** von Bettina Volland (SP, Zürich) und Marco Ruggli (SP, Zürich)

betreffend Rettung des Cabaret Voltaire

---

An der Spiegelgasse 1 in Zürich eröffnete der Künstler Hugo Ball im Jahre 1916 das Cabaret Voltaire nach dem Vorbild des Münchner Lokals „Simplizissimus“ Damit war der Grundstein für den Dadaismus gelegt. Diese Bewegung gab zahlreichen Kunstrichtungen des 20. Jahrhunderts entscheidende Impulse und ist auch heute in den Arbeiten vieler Kunstschaffender noch präsent. Nun gilt es, den historisch einmaligen Ort mit dem alten Cabaret Saal des „Cabaret Voltaire“ mit aller Energie und unter Einbezug aller Möglichkeiten zu bewahren. Es muss alles versucht werden, damit ein Ort geschützt werden kann, der für die Kulturgeschichte des Kantons Zürich und weit darüber hinaus von ausserordentlicher Bedeutung ist.

Zwar läuft bereits der Umbau, die Mieter sind aber noch unbekannt. Noch ist es nicht zu spät, diesen einmaligen Ort wieder zu beleben und am Gründungsort des Dadaismus einen Raum für künstlerisches Wirken zu schaffen, zumal sowohl die Stadt Zürich (Budgeteingabe der Abteilung Kulturförderung) als auch private Sponsoren Betriebsbeiträge zu sprechen bereit sind.

In diesem Zusammenhang bitten wir den Regierungsrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Teilt die Regierung unsere Einschätzung, dass es sich bei den Räumlichkeiten des Cabaret Voltaire an der Spiegelgasse um wichtige kulturhistorische Zeugnisse handelt? Erachtet es der Regierungsrat als wünschbar, die Räumlichkeiten als Spielort, Kulturzentrum sowie Erinnerungs- und Ausstellungsort für den Dadaismus einzurichten und dem Publikum zugänglich zu machen?
2. Welche Möglichkeiten sieht die Regierung, die Stadt Zürich bei der Erhaltung des Cabaret Voltaire zu unterstützen?
3. Wäre die Regierung bereit, einen Beitrag an die Investitionskosten aus dem Fonds für Gemeinnützige Zwecke zu finanzieren?

B. Volland  
M. Ruggli

P. Anderegg	E. Arnet	M. Brandenberger	H. Buchs	E. Derisiotis
B. Egg	K. Furrer	Ch. Galladé	J. Gübeli	Th. Hardegger
R. Lais	B. Mary	M. Mendelin	R. Munz	W. Reist
S. Rusca	E. Scheffeldt	Ch. Schürch	J. Tremp	P. Vonlanthen
L. Waldner	R. Ziegler	E. Ziltener		